



Le Petit Prince à Babel
les traductions dans les langues rares

12 et 13 octobre 2023

Institut des Civilisations du Collège de France

52, rue du Cardinal Lemoine 75005-Paris

Entrée sur pré-inscription dans la limite de 50 places

Inscription :

<https://www.eventbrite.fr/e/724308475147/preview/>

12 octobre, Collège de France, Institut des Civilisations, site Cardinal Lemoine, salle de conférence

09.00-09.30 Accueil

09.20-10.00 Allocutions de bienvenue des représentants des différentes institutions organisatrices

10.00-10.10 Allocution des représentants de la Succession Antoine de Saint-Exupéry – d'Agay

10.10-10.20 Jean-Marc Probst (Fondation Jean-Marc Probst pour Le Petit Prince)

10.20-10.30 Jean-Noël Robert (Collège de France)

10.30-11.10

Conférence de Philippe Forest (Université de Nantes)

11.30-12.10 Pause

11.30-12.10 L'antique jeunesse du Petit Prince : Les traductions en langues anciennes

Muriel Debié (Ecole Pratique des Hautes Etudes)

Samra Azarnouche (Ecole Pratique des Hautes Etudes)

12.10-12.50 Les Petits Princes polyglottes

Walter Sauer – langues germaniques (éditions Tintenfass)

12.50-14.30 Déjeuner

14.30-15.10 Echos des Amériques

Marie Chosson – langues maya (Inalco)

César Itier – quechua (Inalco)

15.10-15.50 Le Petit Prince entre oc et oïl : les variétés du Croissant

Nicolas Quint (LLACAN)

Walter Sauer (éditions Tintenfass)

15.50-16.10 Pause

16.10-16.50 Du Golfe du Bengale aux cimes de l'Himalaya : le Petit Prince dans les langues tibéto-birmanes

Françoise Robin – langues tibétiques (Inalco)

San San Hnin Tun – birman (Inalco)

16.50-17.30 Accents subsahariens : du Sénégal à Zanzibar

Maximilien Guérin – wolof (Université de Lille)

El Hadji Dièye – wolof (Université Cheikh Anta Diop, Dakar)

Nathalie Carré – swahili (Inalco)

18.00 Réception (sur invitation) au Salon Bleu du Collège de France, 11 place Marcelin Berthelot

13 octobre, Collège de France, Institut des Civilisations, site Cardinal Lemoine, salle de conférence

9.45 : introduction

10.00-11.15 : Trésors d'hier et d'aujourd'hui

George Kiraz – syriaque classique (Gorgias Press)

Samra Azarnouche – moyen perse (EPHE)

Arthur Defrance – japonais classique (Inalco)

Autre intervenant (sous réserve)

Modératrice : Myriam Olah (Université de Lausanne)

11.15-11.45 Pause

11.45-13.00 : Les voix des traducteurs du Petit Prince

Anne-Marie Martin-Guerre – saint-pantaléonnien

El Hadji Dièye – wolof (Université Cheikh Anta Diop, Dakar)

Mourad Suleimanov – langues du Caucase (Institut des Langues Rares, EPHE)

Mohammed-Amin Benaribi – arabe algérien et touareg (Université de Tlemcen)

Modérateur : Nicolas Quint (LLACAN)

13.00-14.30 Déjeuner

14.30-15.45 Les voies des traducteurs

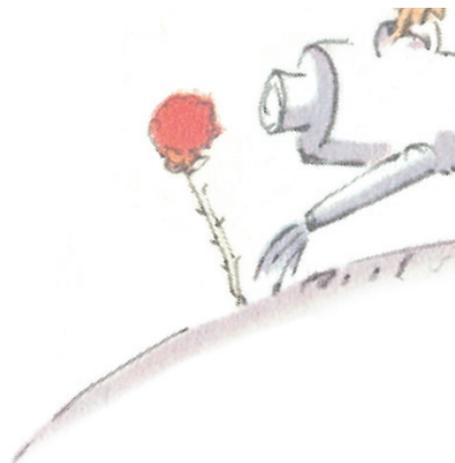
Walter Sauer (éditions Tintenfass)

Jean-Noël Robert (Collège de France)

Modératrice : Claudine Le Blanc (Sorbonne Nouvelle)

15.45-16.15 Pause

16.15-17.30 Questions et discussions



INSTITUTIONS PARTENAIRES

Centre d'Études Japonaises, Institut des Civilisations, Collège de France

Fondation Hugot du Collège de France

Succession Antoine de Saint-Exupéry – d'Agay

Fondation Jean-Marc Probst pour Le Petit Prince

ILARA

Institut Universitaire de France

Labex EFL

LLACAN (UMR 8135-CNRS/EPHE/Inalco)

